

Germany  
**Teller**



HM 810 W

همزن  
دستی



مشتری گرامی ضمن تشکر از حسن سلیقه و اعتماد شما به برند فلر امیدواریم از کار با این دستگاه لذت ببرید.

### مشخصات فنی

توان: ۸۰۰ وات

ولتاژ/فرکانس: ۲۲۰-۲۴۰ ولت/۶۰-۵۰ هرتز

سیستم تنظیم گر ۲ سرعته

### نکات ایمنی

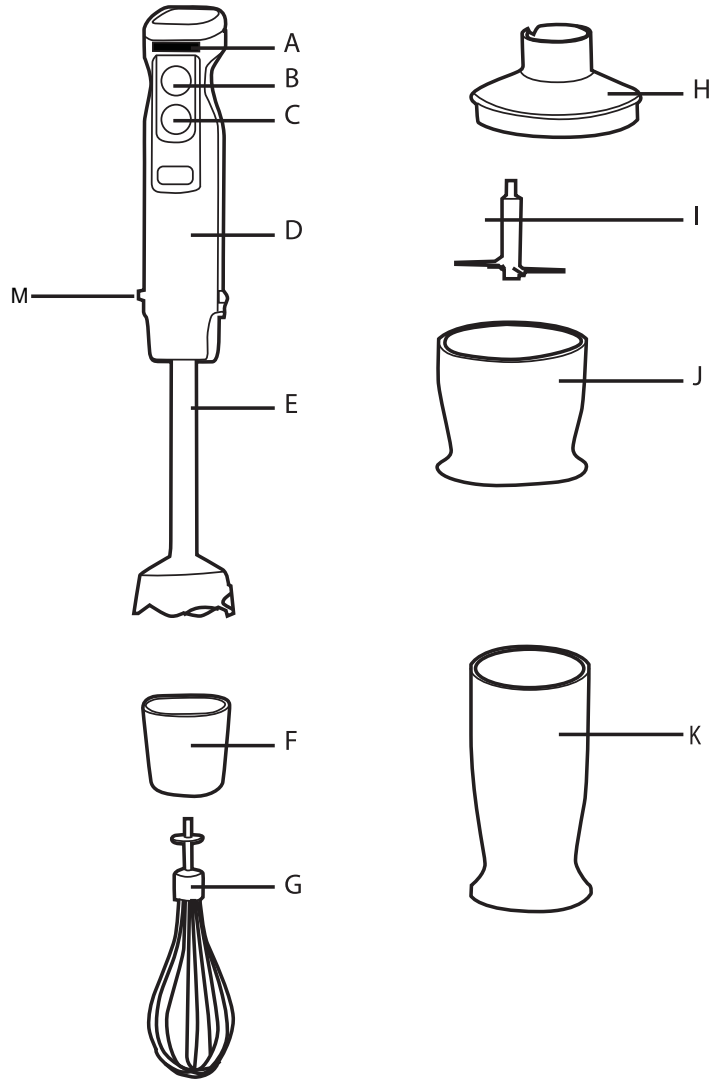
هنگام استفاده از لوازم برقی مخصوصاً زمانی که کودکان حاضر هستند، نکات مهم ایمنی از جمله مواردی که در زیر می‌آید باید رعایت گردند.

۱. پیش از استفاده، تمامی دستورالعمل‌ها را بخوانید.
۲. برای محافظت در برابر برق گرفتگی، همزن را در آب فرو نبرید و نگذارید سیم برق آن با آب یا مایعات دیگر تماس یابد.
۳. پیش از تمیزکاری، سرهم بندی یا جدا کردن اجزا، یا زمانی که از دستگاه استفاده نمی‌کنید؛ دوشاخه را از برق بکشید.
۴. اگر سیم برق یا دوشاخه آسیب دیده است؛ یا در صورت نقص عملکرد دستگاه یا به زمین افتادن آن، دستگاه را به نزدیک‌ترین مرکز مجاز خدمات پس از فروش فلر تحویل دهید تا بررسی، تعمیر یا تنظیم برقی یا مکانیکی شود.
۵. در بیرون از منزل از دستگاه استفاده نکنید.
۶. نگذارید سیم برق دستگاه از سطح میز یا پیشخوان آویزان شود یا با سطوح داغی مانند اجاق تماس یابد.
۷. قبل از سوار کردن یا جدا کردن قطعات یا قبل از تمیزکاری دوشاخه‌ی دستگاه را پریز برق جدا نگه دارید
۸. تیغه‌ها بسیار تیزاند؛ احتیاط کنید.
۹. پیش از زدن دوشاخه‌ی دستگاه به برق، مطمئن شوید که ولتاژ منبع برق با ولتاژ درج شده در صفحه مشخصات دستگاه یکسان باشد.
۱۰. پیش از سرهم بندی کامل اجزای دستگاه، آن را به برق نزنید و پیش از استفاده از تیغه و باز کردن اجزا، دوشاخه را از برق بکشید.
۱۱. نگذارید کودکان بدون نظارت شما از دستگاه استفاده کنند.
۱۲. نگذارید قسمت موتور دستگاه، سیم برق یا دوشاخه‌ی آن خیس شوند.

۱۳. همزن را در ظرف حاوی مواد غذایی داغ قرار ندهید.
۱۴. دستگاه تنها برای کار با مقادیر مشخصی از مواد غذایی در منزل طراحی و تولید شده است.
۱۵. حداکثر زمان عملکرد دستگاه نباید هر بار بیش از یک دقیقه طول بکشد. حداکثر زمان استفاده از دستگاه برای مواد سفت، ده ثانیه است.
۱۶. اگر کلید را در موقعیت قرار دهید؛ بر اساس نیاز می‌توانید از کلید سوئیچ سرعت استفاده کنید. اما سوئیچ شماره دو ثابت است.
۱۷. اگر از دستگاه استفاده نمی‌کنید، قبل از جدا کردن قطعات و تمیزکاری دوشاخه را از برق بکشید.
۱۸. استفاده‌ی نادرست از دستگاه خطر زخمی شدن را در پی دارد.
۱۹. هنگام کار با تیغه، خالی کردن کاسه یا تمیزکاری، مراقب باشید.
۲۰. پیش از تغییر لوازم جانبی یا کار با اجزای متحرک دستگاه، دوشاخه را از برق بکشید.
۲۱. این دستگاه برای استفاده افرادی که دارای ناتوانی جسمی، حسی یا روانی هستند؛ یا افرادی که تجربه و دانش کافی ندارند (شامل کودکان)؛ در نظر گرفته نشده است. مگر این که دستورالعمل استفاده از دستگاه به آنان داده شود یا بر کار آنان نظارت شود.
۲۲. مراقب باشید که کودکان با دستگاه بازی نکنند.
۲۳. هنگام مخلوط کردن، دست یا لوازم آشپزخانه را در ظرف دستگاه قرار ندهید؛ این کار ممکن است سبب آسیب دیدن دست یا دستگاه شود. از قاشق یا کاردک نیز تنها زمانی می‌توان استفاده کرد که دستگاه خاموش باشد. از کاردک تنها زمانی می‌توان استفاده کرد که دستگاه خاموش باشد.

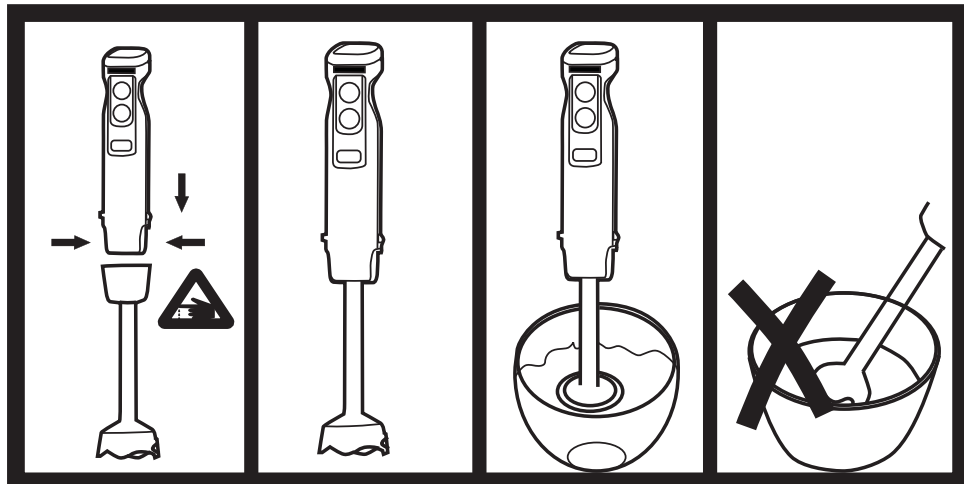
#### اجزاء دستگاه

- A.** سوئیچ سرعت
- B.** سوئیچ شماره یک
- C.** سوئیچ شماره دو
- D.** موتور
- E.** میله‌ی مخلوط کن
- F.** نگهدارنده‌ی همزن
- G.** همزن
- H.** درپوش کاسه‌ی خردکن
- I.** تیغه‌ی S
- J.** کاسه‌ی خردکنی ۵۰۰ میلی‌لیتری
- K.** ظرف ۸۰۰ میلی‌لیتری
- M.** دکمه رها کننده سری‌ها



پیش از اولین استفاده :

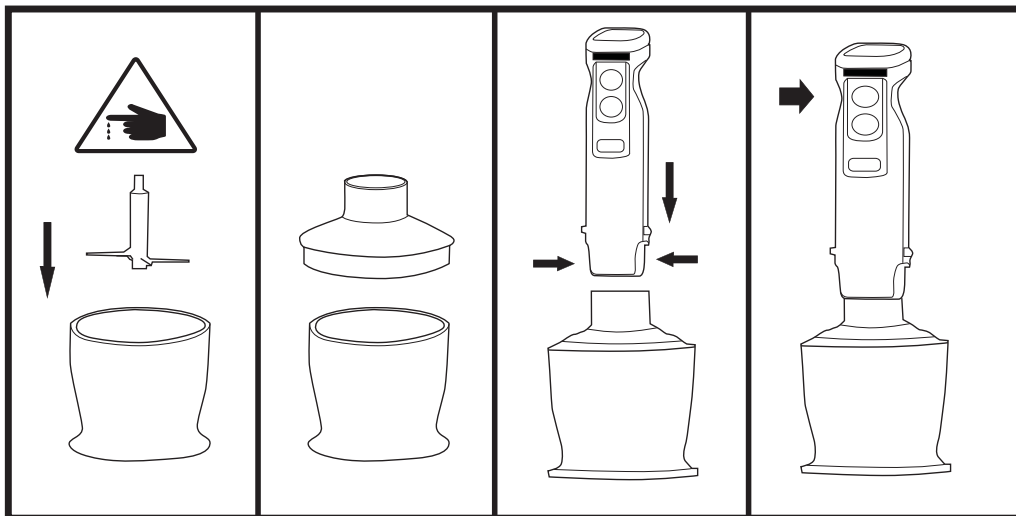
استفاده از قسمت مخلوطکن دستی:



از مخلوط کن دستی می‌توان برای تهیه‌ی انواع مایع، سس، سوپ، مایونز، غذای کودک و همچنین انواع میلک شیک و مخلوط استفاده کرد.

- ۱- محور مخلوط‌کن را روی قسمت موتور دستگاه قرار دهید تا قفل شود.
- ۲- مخلوط‌کن دستی را در ظرف قرار دهید. سپس سرعت عملکرد آن را انتخاب کنید. جهت فلش نشان داده شده در تصویر برای سرعت زیاد و جهت مخالف آن برای سرعت کم در نظر گرفته شده است.
- ۳- محور مخلوط‌کن را پس از استفاده از قسمت موتور جدا کنید. می‌توانید از این همزن در ظرف مدرج یا هر ظرف دیگری استفاده کنید.
- ۴- زمان عملکرد دستگاه نباید هر بار بیش از یک دقیقه طول بکشد.
- ۵- احتیاط: تیغه بسیار تیز است.
- ۶- احتیاط: دستگاه را بدون آب به کار نیندازید.

#### استفاده از خردکن



- ۱- از قسمت خردکن می‌توان برای خرد کردن مواد غذایی سفت مانند گوشت، پنیر، پیاز، گیاهان معطر، سیر، هویج، گردو، بادام، آلو و... استفاده کرد.
- ۲- از خردکردن مواد سخت مانند تکه‌های یخ، جوز هندی، قهوه دانه و حبوبات پرهیزید.

#### پیش از خردکردن:

- ۱- با دقت پوشش پلاستیکی تیغه را بردارید.
- احتیاط: تیغه بسیار تیز است. همیشه تیغه را از بخش پلاستیکی آن بگیرید.
- ۲- تیغه را روی خار وسط کاسه‌ی خردکن قرار دهید. تیغه را به سمت پایین فشار دهید و کاسه را در جایش قفل کنید. همیشه کاسه‌ی خردکن را روی سطحی ضد

لغزنده قرار دهید.

۳- مواد غذایی را در کاسه بریزید.

۴- درپوش کاسه را بگذارید.

۵- بخش موتور دستگاه را روی درپوش کاسه قرار دهید و بچرخانید تا قفل شود.

۶- سرعت دلخواه را انتخاب کنید و کلید I یا II را بزنید تا دستگاه به کار افتد. در حین کار، بخش موتور را با یک دست نگه دارید و کاسه را با دست دیگر.

۷- پس از استفاده، بخش موتور را از کاسه جدا کنید.

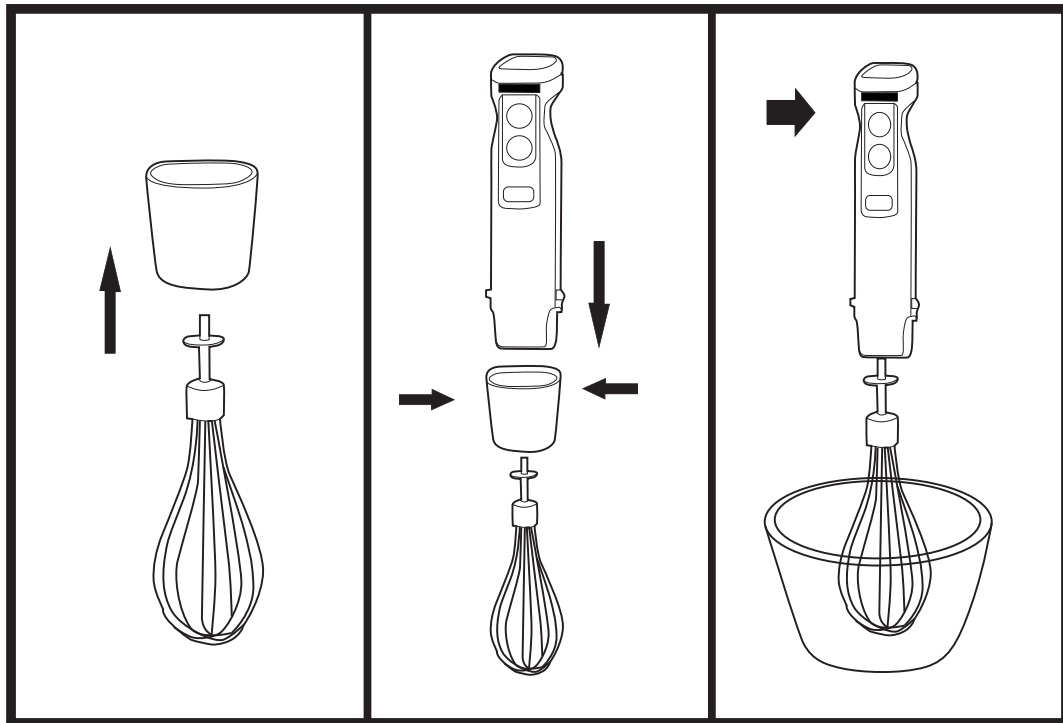
۸- سپس درپوش کاسه‌ی خردکنی را جدا کنید.

۹- تیغه‌ها را با احتیاط بیرون آورید.

۱۰- مواد غذایی آماده را از کاسه بیرون آورید.

۱۱- غذاهای سفت را بیش از ۱۰ ثانیه مخلوط نکنید.

#### استفاده از قسمت همزن



از سری همزن برای زدن خامه، سفیده تخم مرغ یا مخلوط کردن مواد غذایی مشابه استفاده کنید.

۱- سری همزن را در سوراخ نگه دارنده‌ی آن قرار دهید؛ سپس جعبه دنده‌ی روی موتور را بچرخانید تا سری در جایش قفل شود.

۲- همزن را در کاسه قرار دهید؛ سپس انتخابگر سرعت را بر روی "۱ - ۰" تنظیم

کنید. سوئیچ ۱. یا ۲ را بزنید؛ دستگاه شروع به کار می‌کند.

۳- هر بار بیش از ۲ دقیقه دستگاه را به کار نیندازید.

۴- بعد از استفاده، جعبه دنده را بچرخانید تا از بخش موتور جدا شود؛ سپس همزن را بکشید و از جعبه دنده بیرون آورید.

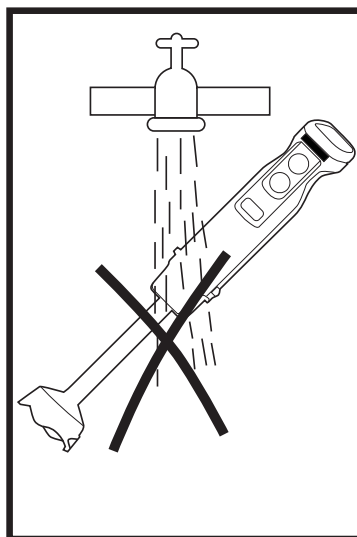
## تمیزکاری

با پارچه‌ای مرطوب بخش موتور و درپوش ظرف خردکن دستگاه را تمیز کنید. موتور دستگاه را در آب یا مایع دیگری فرو نبرید.

۱- سایر اجزای دستگاه را می‌توانید در ماشین ظرفشویی نیز بشویید. پس از خرد کردن مواد غذایی شور، بلافاصله تیغه‌ها را با آب بشویید.

۲- مراقب باشید که بیش از حد از مواد پاک‌کننده یا رسوب‌زدا در ماشین ظرفشویی استفاده نکنید.

۳- بر اثر تماس با مواد غذایی رنگی، اجزای پلاستیکی دستگاه، تغییر رنگ می‌دهند. قبل از قرار دادن آنها در



ماشین ظرفشویی آنها را با روغن‌های گیاهی چرب کنید.

۴- لبه‌ی تیغه بسیار تیز است؛ با احتیاط عمل کنید.

۵- قبل از هرگونه عملیات تمیزکاری دوشاخه را از برق بکشید.

## راهنمای غذاسازی (برای کاسه‌ی خردکنی)

عملیات	حداکثر	ماده غذایی
کاسه‌ی خردکنی ۵۰۰ میلی لیتری		
۸ ثانیه	۲۵۰ گرم	گوشت
۸ ثانیه	۵۰ گرم	گیاهان معطر
۸ ثانیه	۱۰۰ گرم	آجیل
۵ ثانیه	۱۰۰ گرم	پنیر
۵ ثانیه	۸۰ گرم	نان
۸ ثانیه	۱۵۰ گرم	پیاز
۶ ثانیه	۱۵۰ گرم	بیسکویت
۶ ثانیه	۲۰۰ گرم	میوه های نرم
/	/	آرد
/	/	آب
/	/	خمیرمایه
/	/	شکر
/	/	نمک

## بازیافت



علامت ضربدر روی سطل نشان می‌دهد که نباید این دستگاه را همراه با زباله های دیگر دور انداخت برای جلوگیری از امکان آسیب زدن به طبیعت و سلامت انسان از طریق انهدام این گونه زباله‌ها که نمی‌توان آنها را کنترل نمود حتما لوازم برقی مستعمل را به مرکز جمع آوری اینگونه مواد تحویل دهید تا به‌طوری مسئولانه مورد بازیافت قرار گیرند با این کار امکان استفاده مجدد از مواد قابل بازیافت دستگاه نیز فراهم می‌شود .



## خدمات پس از فروش رایگان از طریق پست در سراسر کشور



۱ با شماره تلفن ۲۳۲۸-۲۱۰ تماس گرفته و کالا را به مأمور پست تحویل دهید.

۲ کالای شما در مرکز ATD Service به طور رایگان تعمیر می‌شود.

۳ کالای تعمیر شده، از طریق پست در اسرع وقت در منزل شما خدمتتان تحویل می‌گردد.



☎ (۰۲۱) ۲۳۲۸

[www.atd-group.com](http://www.atd-group.com)



## HM 810

**For your safety and continued enjoyment of this product, always follow the instruction book carefully before using.**

## TECHNICAL DATA

Power: 300W

Voltage/Frequency: 220-240V/50-60Hz

## IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances especially when children are present, basic safety precautions should be always followed, including the following:

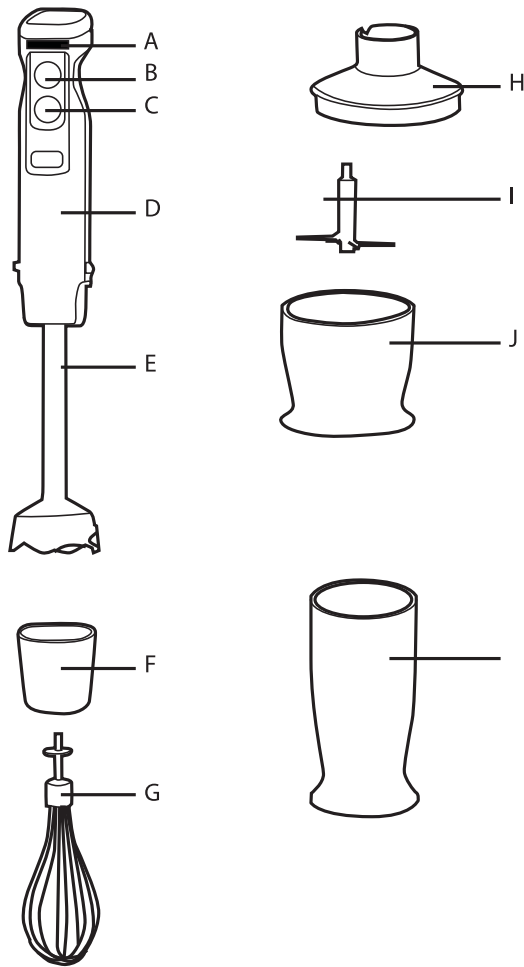
1. Read all instructions before using.
2. To protect against electrical shock, do not submerge the mixer or allow AC cord to come in contact with water or other liquids.
3. Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
4. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been dropped or damaged in any manner. Return the appliance to the Feller nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
5. Do not use outdoors.
6. Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces, including the stove.
7. Always unplug the appliance before assembling, disassembling, cleaning.
8. **Blades are sharp. Handle carefully.**
9. Before plugging into a socket, check whether your voltage corresponds to the rating label of the appliance.
10. Do not plug the appliance into the power supply until it is fully assembled and always unplug before disassembling the appliance or handle the blade.

K

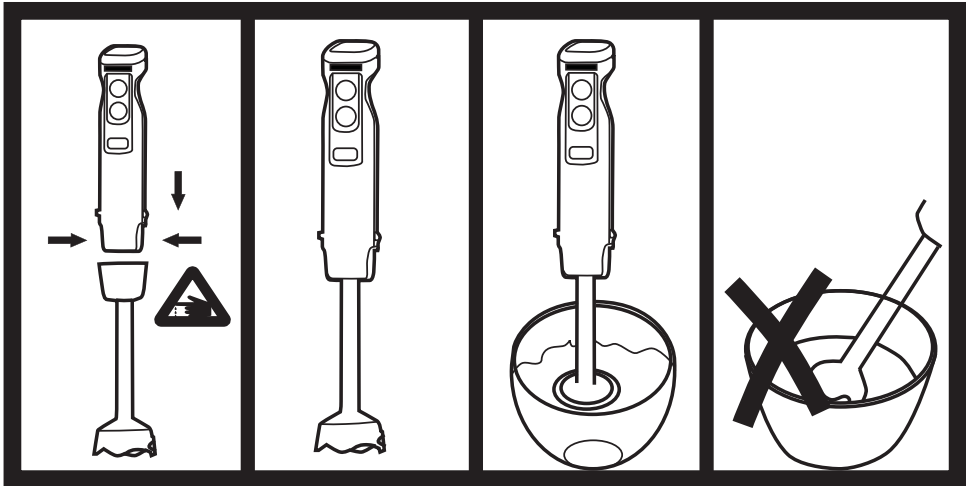
11. Do not allow children to use the blender without supervision.
12. Do not let the motor unit, cord, or plug get wet.
13. Do not place the appliance in hot ingredients.
14. The appliance is constructed to process normal household quantities.
15. Short-time operating! Use the appliance for no longer than 1 minute, and do not operate hard food for no longer than 10 seconds.
16. If you press switch I, you can run the inching switch to meet your request. But the switch II is immutable.
17. Always disconnect the blender from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
18. It shall warn of potential injury from misuse
19. Especial care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
20. Switch off the appliance and disconnected from supply before changing accessories or approaching parts which move in use.
21. This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely.
22. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
23. Keep hands and utensils out of the container while blending / away from the cutting blade while chopping food to prevent the possibility of severe injury to persons or damage to the unit. A scraper may be used but must be used only when the unit is not running.

## DESCRIPTION

- |                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| <b>A.</b> Inching switch | <b>G.</b> Whisk               |
| <b>B.</b> Switch I       | <b>H.</b> Chopping bowl lid   |
| <b>C.</b> Switch II      | <b>I.</b> "S" blade a         |
| <b>D.</b> Motor unit     | <b>J.</b> 500ml chopping bowl |
| <b>E.</b> mixing stick   | <b>K.</b> 800 ml vessel       |
| <b>F.</b> Whisk holder   |                               |



**HOW TO USE THE HAND MIXER**



The hand mixer is perfectly suited for preparing dips, sauces, soups, mayonnaise and baby food as well as for mixing and milk shakes.

1. Turn the mixer stick on the motor unit until it locks.

2. Introduce the hand mixer in the vessel. Then choose speed button to start operating. The direction of the arrow shown in the above figure transferred at high speed, just the opposite direction is to adjust the low-speed

3. Turn the mixer stick off the motor unit after use.

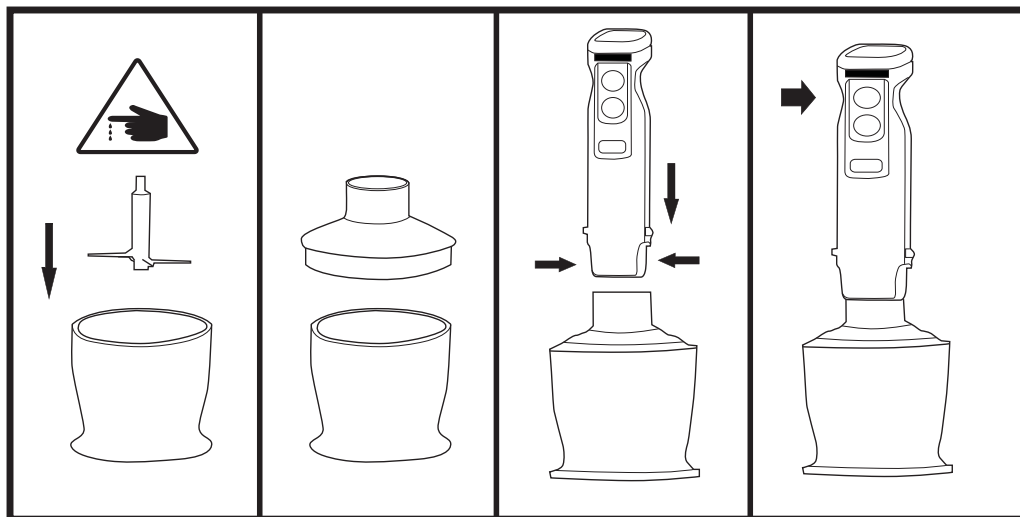
You can use the hand mixer in the measuring beaker and just as well in any other vessel.

4. Use the hand mixer for no longer than 1 minute

5. **Caution:** the blade is very sharp!

6. **Caution:** Do not operate food without water!

## HOW TO USE THE CHOPPER



1. Chopper is perfectly suited for hard food, such as chopping meat, cheese, onion, herbs, garlic, carrots, walnuts, almonds, prunes etc.

2. Do not chop extremely hard food, such as ice cubes, nutmeg, coffee beans and grains.

### Before chopping

1. Carefully remove the plastic cover from the blade.

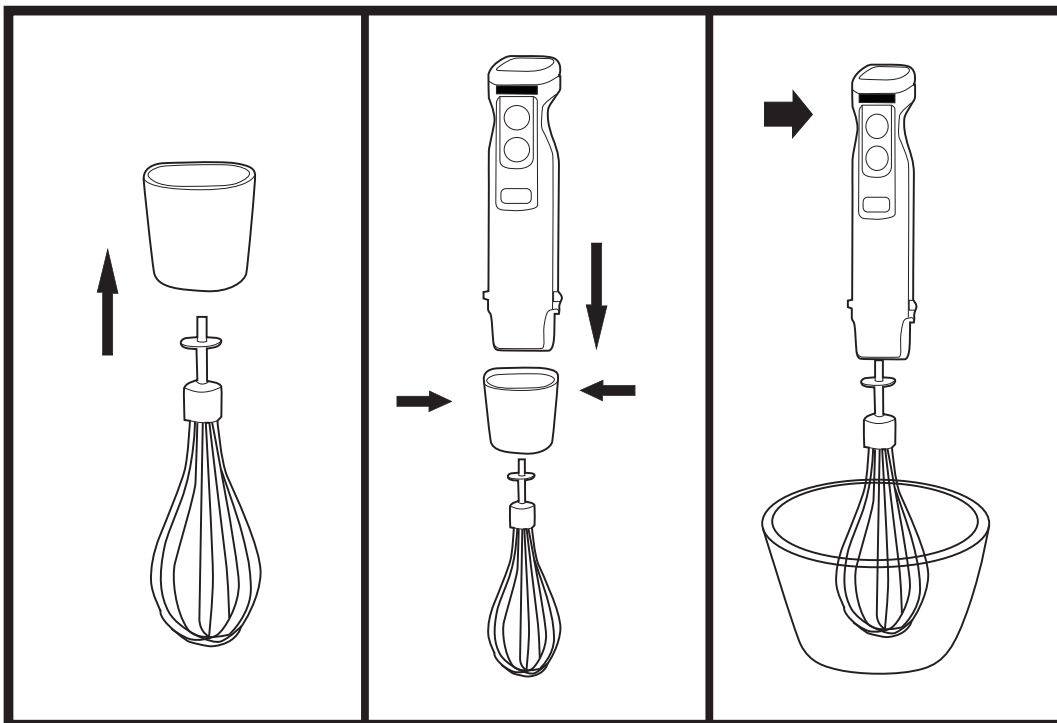
**Caution: the blade is very sharp!** Always hold it by the upper plastic part.

2. Place the blade on the center pin of the chopper bowl. Press down the blade and lock the bowl. Always place the chopper bowl on the anti-slip base.

3. Place the food in the chopping bowl.

4. Place the chopping bowl lid on the chopping bowl.
5. Turn the motor unit on the chopping bowl lid until it locks.
6. Choose a desired speed and press switch I or switch II to operate the chopper. During processing, hold the motor unit with one hand and the chopping bowl with the other.
7. After use, turn the motor unit off the chopping bowl lid.
8. Then remove the chopping bowl lid. Carefully take out the blade.
9. Carefully take out the blade.
10. Remove the processed food from the chopping bowl.
11. Don't operate hard food for no longer than 10 seconds.

## HOW TO USE THE WHISK

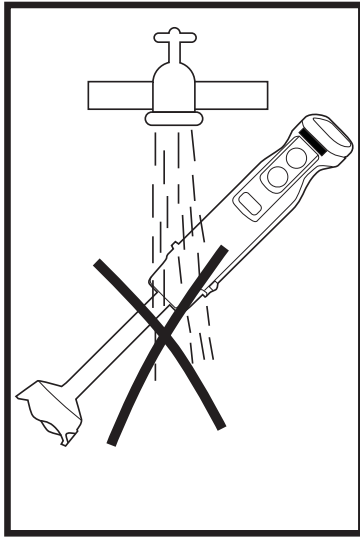


Use the whisk only for whipping cream, beating egg whites and mixing sponges and Ready-mix desserts.

1. Inset the whisk into the whisk holder, and then turn the gear box on the motor unit until it locks.
2. Place the whisk in a vessel and then Choose speed "1"- "5" and press the switch I or switch II to operate it.

3. Use the whisk for no longer than 2 minute.
4. Turn the gear box off the motor unit after use. Then pull the whisk out of the gear box.

## CLEANING



Clean the motor unit and chopping bowl lid only with a damp cloth only.

**Do not immerse the motor unit in water!**

1. All other parts can be cleaned in your dishwasher. However, after processing very salty food, you should raise the blades right away.
2. Also, be careful not to use an overdose of cleaner or decalcifier in your dishwasher.
3. When processing food with color, the plastic

parts of the appliance may become discolored Wipe these parts with vegetable oil before placing them in the dishwasher.

4. The blades are very sharp, please pay attention!
5. Unplug the appliance before cleaning.

## PROCESSING GUIDE (FOR CHOPPING BOWL)

Food	Maximum	Operation time
	500ml chopping bowl	
meat	250g	8sec
herbs	50g	8sec
nut	100g	8sec
cheese	100g	5sec
bread	80g	5sec
onions	150g	8sec
biscuits	150g	6sec
soft fruit	200g	6sec
Flour	/	/
Water	/	/
Barm	/	/
Sugar	/	/
Salt	/	/

## ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL

You can help to protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.



Germany  
**Teller**



HM 810 S

**Hand  
Mixer**